



NOTA INFORMATIVA

INFORMATIVE NOTE

cod. 337057 mod. D39 Lime

Leggere attentamente la presente nota informativa prima dell'impiego e prima di ogni manutenzione. Le informazioni qui contenute servono ad assistere e ad indirizzare l'utilizzatore nella scelta e nell'uso del DPI. Nessuna responsabilità sarà assunta dal fabbricante e dal distributore nel caso di uso errato del DPI. La presente nota informativa deve essere conservata per tutta la durata del DPI. Modello del manicotto: cod. 337057 mod. D39 Lime.

Marchio del fabbricante

La marcatura CE indica che questi manicotti sono dispositivi di protezione individuale conformi ai requisiti essenziali di salute e sicurezza contenuti nella direttiva 89/686/CEE e che sono stati certificati, dall'organismo notificato: SGS United Kingdom LTD. 202B Worle Parkway, Weston-Super-Mare BS22 6WA, UK, n° 0120.

LUNGHEZZA

39 cm

Il manicotto risponde alle caratteristiche di sicurezza solo se di taglia adeguata e correttamente indossato.

CAMPO D'IMPIEGO

Il manicotto è stato fabbricato per proteggere l'utilizzatore da rischi meccanici quali abrasione, taglio e strappo. Non usare a contatto con liquidi.

PICTOGRAMMI E LIVELLI DI PROTEZIONE



EN 388

3540

RISCHI MECCANICI MAX

3 abrasione	4
5 taglio	5
4 strappo	4
0 perforazione	4

X: il manicotto non è stato testato per questa caratteristica.
0: non ha raggiunto il livello minimo.

Dal momento che i livelli di prestazione sono basati sui risultati di prove di laboratorio, essi possono differire dalle reali condizioni esistenti sul posto di lavoro. È consigliabile quindi fare una prova preliminare dei manicotti per verificarne l'effettiva idoneità all'uso desiderato. Le caratteristiche protettive si riferiscono al DPI nuovo, in buono stato e mai sottoposto a trattamenti di pulizia.

UTILIZZO

Prima dell'uso verificare che il manicotto sia in buono stato: non presenti cioè tagli, fori, screpolature ecc... Qualora queste condizioni non fossero rispettate sostituire immediatamente il DPI. Il manicotto deve essere utilizzato solo per i rischi previsti nella presente nota informativa. Evitare di usare il DPI in vicinanza di organi in movimento in cui potrebbe rimanere impigliato.

PULIZIA

È consigliabile che la pulizia avvenga con l'uso di detergenti compatibili con i materiali con cui è prodotto il DPI stesso, escludendo solventi e mezzi meccanici che possano danneggiarlo. Lasciarli asciugare all'aria prima di riutilizzarli.

CONSERVAZIONE

I manicotti sono imballati in buste di polietene. I manicotti devono essere conservati nel loro imballo originale, in luogo pulito e asciutto, al riparo da fonti di calore e dalla luce diretta del sole. Se lo stoccaggio viene eseguito come indicato, il manicotto conserva le proprie caratteristiche per lungo tempo. Si rimanda all'utilizzatore la verifica visiva dell'integrità del manicotto prima della messa in uso. La durata d'impiego dipende dall'uso e dalla cura che ne avrà l'utilizzatore.

NOTE

I manicotti devono essere smaltiti in osservanza delle locali normative vigenti in materia (discarica, inceneritore).

Il presente dpi, in presenza di difetti di fabbricazione, verrà sostituito.

* In caso di divergenze tra le distinte traduzioni solo la versione in italiano si potrà ritenere l'unica valida e vincolante.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi a:



Marchio Comunitario Depositato n. 000596585
presso UAMI - Alicante - Spagna
www.boxerline.com - info@boxerline.com



Registered Community Trade Mark, no 000596585
c/o UAMI - Alicante - Spain
www.boxerline.com - info@boxerline.com



NOTE D'INFORMATION / NOTA INFORMATIVA

cod. 337057 mod. D39 Lime

Leggere attentamente la presente nota informativa prima dell'impiego e prima di ogni manutenzione. Le informazioni qui contenute servono ad assistere e ad indirizzare l'utilizzatore nella scelta e nell'uso del DPI. Nessuna responsabilità sarà assunta dal fabbricante e dal distributore nel caso di uso errato del DPI. La presente nota informativa deve essere conservata per tutta la durata del DPI. Modello del manicotto: cod. 337057 mod. D39 Lime.

Manufacturer's trade mark

The CE mark means that these over sleeves are personal protective equipment conforming to the essential health and safety requirements set forth in the directive 89/686/EEC and have been certified by the notified body: SGS United Kingdom LTD. 202B Worle Parkway, Weston-Super-Mare BS22 6WA, UK, n° 0120.

SIZES

39 cm

The over sleeve meet the safety characteristics only if the size is right and worn properly.

RANGE OF USE

The over sleeves have been made as protection against mechanical risks such as abrasion, cutting, and ripping. Do not use in contact with liquids.

PICTOGRAMS AND PROTECTION LEVELS



EN 388

3540

MECHANICAL RISKS MAX

3 abrasion	4
5 cutting	5
4 ripping	4
0 perforation	4

X: the over sleeve has not been tested for this characteristic.
0: it did not reach the minimum level.

Since the performance levels are based on lab test results, they may differ from the actual conditions at the workplace. Consequently it is advisable to conduct a preliminary test of the over sleeves to see if they are suitable for their intended use. The protective characteristics refer to new PPE, in good condition and that has never been subject to cleaning treatments.

USE

Prior to use, make sure the over sleeves are in good condition by which we mean no cuts, holes or cracks, etc. If the over sleeves are not in perfect condition, replace them immediately. The over sleeves must be used solely for the risks contemplated in this briefing note. Avoid using PPE near moving parts in which it could get entangled.

CLEANING

It is advisable to use detergents compatible with the materials the over sleeves are made of, excluding all solvents and mechanical means that could damage them. Leave the over sleeves to dry in the air before using them again.

STORING

The over sleeves are in polythene bags. Keep the over sleeves in their original packaging in a clean, dry place, away from sources of heat and direct sunlight. If stored as indicated, the over sleeves will keep their characteristics for a long time. The user must always inspect the over sleeves to ensure they are sound prior to using them. How long the over sleeves will last depends on the use and care the user has.

NOTES

The over sleeves must be disposed of in compliance with the local regulations in force on this subject (dump, incinerator).

In the case of manufacturing defects this PPE will be replaced.

* In the event of discrepancies between the different translations, the Italian version will exclusively apply.

For more information, contact:

Lire attentivement cette note d'information avant utilisation et avant chaque maintenance. Les informations contenues ici servent à assister et à conseiller l'utilisateur dans le choix et l'utilisation de l'EPI. Aucune responsabilité ne pourra être attribuée au constructeur, ni au distributeur en cas d'utilisation incorrecte de l'EPI. Cette note d'information doit être conservée pour toute la durée de vie de l'EPI. Modèle du manchon: cod. 337057 mod. D39 Lime.

Marque du Constructeur

La Marque CE indique que ces manchons sont un équipement de protection individuelle conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité contenues dans la Directive 89/686/CEE et ayant été certifiés par l'organisme notifié: SGS United Kingdom LTD. 202B Worle Parkway, Weston-Super-Mare BS22 6WA, UK, n° 0120.

TAILLES

39 cm

Le manchon répond aux caractéristiques de sécurité uniquement s'il s'agit de la bonne taille et s'il est correctement porté.

CHAMP D'APPLICATION

Le manchon a été fabriqué afin de protéger l'utilisateur des risques mécaniques tels les abrasions, coupures et déchirures. Ne pas utiliser au contact avec des liquides.

PICTOGRAMMES ET NIVEAUX DE PROTECTION



EN 388

3540

RISQUES MÉCANIQUES MAX

3 abrasion	4
5 coupe	5
4 déchirure	4
0 perforation	4

X: le manchon n'a pas été testé pour cette caractéristique.

0: le niveau minimum n'a pas été atteint.

Puisque les niveaux de prestation sont basés sur les résultats d'essais de laboratoire, ils peuvent différer des conditions réelles existantes sur le lieu de travail. Il est fortement conseillé de faire un essai au préalable pour vérifier l'efficacité aptitude des manchons pour l'utilisation souhaitée.

Les caractéristiques de protection concernent l'EPI neuf, en parfait état et encore jamais soumis à nettoyage.

UTILISATION

Vérifier avant utilisation que le manchon soit en parfait état : c'est-à-dire qu'il ne présente pas de coupures, de trous, de craquelures ou autre. Au cas où ces conditions ne seraient pas respectées, il faut immédiatement remplacer l'EPI. Le manchon doit être utilisé uniquement pour les risques prévus par la présente note d'information. Éviter l'utilisation de l'EPI à proximité de machines en mouvement faute de quoi il pourrait y rester accidentellement accroché.

NETTOYAGE

Il est conseillé de nettoyer le manchon à l'aide de détergents compatibles aux matériaux de fabrication de l'EPI et de bannir les solvants et les moyens mécaniques qui pourraient l'endommager. Laisser sécher à l'air libre avant de les réutiliser.

CONSERVATION

Les manchons sont emballés en pochettes de polyéthylène. Les manchons doivent être conservés dans leur emballage d'origine, en un lieu sec et propre, à l'écart de sources de chaleur et de la lumière directe du soleil. Si le stockage est correct, le manchon conserve ses propres caractéristiques pour longtemps. L'utilisateur est chargé de vérifier visuellement l'intégrité du manchon avant toute utilisation. La durée d'utilisation dépend de l'usage que l'on en fait et du soin apporté par l'utilisateur.

REMARQUES

Les manchons doivent être éliminés selon les normes en vigueur en la matière du lieu d'usage (décharge, incinérateur...).

Le présent EPI sera remplacé pour tout défaut de fabrication.

* En cas de divergence entre les différentes traductions seule la version italienne sera considérée valable et réglementaire.

Pour tout renseignement complémentaire contacter:



Marque Communautaire Déposée n. 000596585
chez UAMI - Alicante - Espagne
www.boxerline.com - info@boxerline.com

Lea detenidamente la presente nota informativa antes de proceder al uso y al mantenimiento. Las informaciones contenidas en la presente nota tienen la finalidad de asesorar y guiar al usuario en la elección y el uso del EPI. El fabricante y el distribuidor no asumen responsabilidad alguna en caso de un uso incorrecto del EPI. La presente nota informativa debe conservarse durante toda la vida del EPI. Modelo del manchón: cod. 337057 mod. D39 Lime.

Marca del fabricante

La marca CE indica que estos mangos son equipos de protección individual conformes con los requisitos esenciales de salud y seguridad establecidos en la directiva 89/686/CEE y que han sido certificados por el ente notificado: SGS United Kingdom LTD. 202B Worle Parkway, Weston-Super-Mare BS22 6WA, UK, n° 0120.

TALLAS

39 cm

El manguito sólo responde a las características de seguridad si es de la talla adecuada y está correctamente puesto.

CAMPO DE EMPLEO

El manguito ha sido fabricado para proteger al usuario de riesgos mecánicos como la abrasión, la corte y el desgarre. No usar para el contacto con líquidos.

PICTOGRAMAS Y NIVELES DE PROTECCIÓN



EN 388

3540

RIESGOS MECÁNICOS MAX

3 abrasión	4
5 corte	5
4 desgarre	4
0 perforación	4

X: el manguito no ha sido testado para esta característica.

0: no ha alcanzado el nivel mínimo.

Dado que los niveles de prestación se basan en los resultados de ensayos de laboratorio, los mismos pueden diferir de las condiciones reales existentes en el puesto de trabajo. Por lo tanto, es aconsejable hacer una prueba preliminar de los mangos para comprobar que efectivamente son idóneos para el uso deseado. Las características protectivas se refieren al EPI nuevo, en buen estado y sin que se haya sometido nunca a tratamientos de limpieza.



INFORMATIONSBLATT

NOTA INFORMATIVA

cod. 337057 mod. D39 Lime

Dieses Informationsblatt vor dem Gebrauch und vor jeder Wartung aufmerksam lesen. Die in diesem Informationsblatt enthaltenen Informationen sollen dem Anwender bei der Wahl und dem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen helfen. Der Hersteller und der Vertragshändler haften nicht bei einem falschen Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen. Dieses Informationsblatt muss über die gesamte Lebensdauer der persönlichen Schutzausrüstung aufbewahrt werden.
Stulpmodell: cod. 337057 mod. D39 Lime.

Markenzeichen des Herstellers

Die CE-Kennzeichnung weist darauf hin, dass diese Stulpe zu den persönlichen Schutzausrüstungen zählen und den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der Richtlinie 89/686/CEE entsprechen und dass sie von dem folgenden Institut bescheinigt wurden:
SGS United Kingdom LTD. 202B Worle Parkway, Weston-Super-Mare BS22 6WA, UK, n° 0120.

GRÖSSEN

39 cm

Der Stulpe entspricht den Sicherheitseigenschaften nur, wenn er korrekt angezogen wird und die geeignete Größe hat.

EINSATZBEREICH

Der Stulpe wurde gefertigt, um den Anwender vor mechanischen Gefahren zu schützen, die zu Abrüffestigkeit, Schnittverletzungen, und Quetschungen führen können. Nicht bei Kontakt mit Flüssigkeiten verwenden.

PIKTOGRAMME UND SCHUTZLEVELS



EN 388

3540

MECHANISCHE RISIKEN	MAX
3 Abrüffestigkeit	4
5 Schnittfestigkeit	5
4 Weiterreißfestigkeit	4
0 Durchstichfestigkeit	4

X: Der Stulpe wurde nicht hinsichtlich dieser Eigenschaft geprüft.
0: Mindestlevel wurde nicht erreicht.

Da die Leistungslevel auf den Ergebnissen der Laborprüfungen beruhen, können sie von den effektiven Bedingungen am Arbeitsplatz beeinflusst werden. Es ist folglich empfehlenswert, die Stulpe am Arbeitsplatz zu prüfen, um festzustellen, ob sie effektiv für den vorgesehenen Gebrauch geeignet sind.

Die Schutzeigenschaften beziehen sich auf die persönliche Schutzausrüstung in neuem und einwandfreiem Zustand, die noch keiner Reinigungsbehandlung unterzogen wurde.

GEBRAUCH

Vor dem Gebrauch ist zu überprüfen, dass der Stulpe in einwandfreiem Zustand ist und keine Schnitte, Löcher, Risse, usw. aufweist. Bei Beschädigungen ist der Stulpe sofort auszuwechseln.

Der Stulpe darf nur für die in diesem Informationsblatt angegebenen Risiken verwendet werden.

Den Stulpe nicht in der Nähe sich bewegender Maschinenteile verwenden, da er sich in diesen verfangen könnte.

REINIGUNG

Es wird empfohlen, zur Reinigung nur mit dem Handschuhmaterial verträgliche Reinigungsmittel zu verwenden. Keine Lösemittel und mechanischen Mittel verwenden, die den Stulpe beschädigen können. Vor dem Gebrauch an der Luft trocknen lassen.

LAGERUNG

Die Stulpe sind in Polythenbeuteln verpackt.

Die Stulpe müssen in der Originalverpackung an einem sauberen, trockenen Ort vor Wärme und direkten Sonnenstrahlen geschützt gelagert werden.

Unter den oben genannten Lagerbedingungen werden die Schutzeigenschaften des Stulpe über einen langen Zeitraum aufrechterhalten. Vor dem Gebrauch hat der Verwender den Stulpe einer Sichtprüfung zu unterziehen, um sicherzustellen, dass dieser unversehrt ist. Die Haltbarkeit beim Gebrauch hängt von den Einsatzbedingungen und der Pflege durch den Anwender ab.

ANMERKUNGEN

Die Stulpe müssen gemäß den Vorschriften der anwendbaren Gesetze entsorgt werden (Mülldeponie Müllverbrennung).

Diese persönliche Schutzausrüstung wird bei Fabrikationsfehlern ersetzt.

* Bei Unstimmigkeiten zwischen den verschiedenen Übersetzungen ist nur die italienische Version als gültig und verbindlich anzusehen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:



Eingetragene Gemeinschaftsmarke Nr. 000596585
bei UAMI - Alicante - Spanien
www.boxerline.com - info@boxerline.com



Marca Comunitária Depositada n. 000596585
em UAMI - Alicante - Espanha
www.boxerline.com - info@boxerline.com



OPŠTE NAPOMENE

INFORMATIVNA OPOMBA

cod. 337057 mod. D39 Lime



Ler atentamente a presente nota informativa antes do emprego e antes de qualquer manutenção. As informações aqui contidas servem para resguardar e para orientar o usuário na escolha e no uso do EPI. Nenhuma responsabilidade será atribuída ao fabricante e ao distribuidor no caso de uso incorrecto do EPI. A presente nota informativa deve ser mantida por toda a vida útil do EPI. Modelo da manga: cod. 337057 mod. D39 Lime.

Marca do fabricante

A marcação CE indica que estas mangas são instrumentos de protecção individual e estão em conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança contidos na directiva 89/686/CEE e que estão certificadas pelo órgão responsável: **SGS United Kingdom LTD. 202B Worle Parkway, Weston-Super-Mare BS22 6WA, UK, nº 0120.**

TAMANHOS

39 cm

A manga responde às características de segurança somente se de tamanho adequado e correctamente vestida.

CAMPO DE EMPREGO

A manga foi fabricada para proteger o usuário de riscos mecânicos os quais abrasão, corte, e rotura. Não usar em contacto com líquidos.

PICTOGRAMAS E NÍVEIS DE PROTECÇÃO



EN 388

3540

RISCOS MECÂNICOS MAX

3 abrasão	4
5 tamanho	5
4 rotura	4
0 perfuração	4

X: A manga não foi testada para esta característica.

0: não alcançou o nível mínimo.

Tendo em vista que os níveis de performance são baseados sobre resultados de testes em laboratório, eles podem diferir das reais condições existentes no lugar de trabalho. É aconselhável, então, fazer um teste preliminar das mangas para verificar a capacidade efectiva no uso desejado.

As características de protecção referem-se ao EPI novo, em bom estado e nunca submetido a tratamentos de limpeza.

UTILIZAÇÃO

Antes do uso verificar que a manga esteja em bom estado: não presentes, isto é, costuras, furos, fissuras etc... Caso essas condições não forem respeitadas, substituir imediatamente o EPI.

A manga deve ser utilizada somente para os riscos previstos na presente nota informativa.

Evitar o uso do EPI próximo a equipamentos em movimento ao qual poderia prender-se.

LIMPEZA

É aconselhável que a limpeza seja feita com o uso de detergentes compatíveis com os materiais com os quais é produzido o próprio EPI, excluindo solventes e meios mecânicos que possam danificá-la.

Deixa-las secar ao ar livre antes de reutilizá-las.

CONSERVAÇÃO

As mangas são embaladas em pacotes de polietileno.

As mangas devem ser conservadas na sua embalagem original, em lugar limpo e seco, distantes de fontes de calor e da luz directa do sol.

Se a armazenagem for realizada como o indicado, a manga conserva as características próprias por longo tempo. Pede-se ao usuário que se olhe e verifique a integridade da manga antes de colocá-la em uso.

O tempo útil depende do uso e do cuidado que o usuário terá seguindo esses procedimentos.

NOTAS

As mangas devem ser descartadas observando os locais indicados nas normas vigentes no assunto (depósito, incinerador).

O presente EPI, em presença de defeitos de fabricação, será substituído.

* Em caso de divergências entre as diferentes traduções somente a versão em italiano poderá ser considerada a única válida e vinculante.

Para informações posteriores, reportar-se a:

cod. 337057 mod. D39 Lime



Pažljivo pročitajte ove napomene pre upotrebe i pre svakog zahvata održavanja. Namena ovde navedenih informacija je da pomognu i upućuju korisnika prilikom odabiranja i korišćenja lične zaštitne opreme. Proizvođač i distributer ne preuzimaju odgovornost u slučaju pogrešne upotrebe lične zaštitne opreme. Ove napomene treba sačuvati za celi vek trajanja lične zaštitne opreme.

Model rukav: cod. 337057 mod. D39 Lime.

Znak proizvođača

Oznaka CE znači da su ove rukav zastinti sredstvo lične zaštite i da ispunjavaju bitne uslove za zdravlje i bezbednost koji su sadržani u direktivi 89/686/EEC te da imaju sertifikat saopštenog organa: **SGS United Kingdom LTD. 202B Worle Parkway, Weston-Super-Mare BS22 6WA, UK, nº 0120.**

VELIČINE

39 cm

Rukav zastinti ispunjava sigurnosne karakteristike samo ako je odgovarajuće veličine i pravilno navučena.

PODRUČJE PRIMENE

Rukav zastinti je izrađena sa namenom da štiti korisnika od mehaničkih opasnosti, kao što su posekotine, cepanje i perforacije.

Ne koristiti u dodiru s tečnostima.

PICTOGRAMI I STEPENI ZAŠTITE



EN 388

3540

MEHANIČKE OPASNOSTI MAX

3 abrazije	4
5 rezanje	5
4 nategovanje	4
0 luknjanje	4

X: rukav zastinti nije testirana za tu karakteristiku.

0: nije dostignut najniži stepen.

Stepeni učinka se baziraju na laboratorijskim testiranjima te se stoga mogu razlikovati od realnih uslova prisutnih na radnom mestu. Radi toga savetujemo da prethodno isprobate rukav zastinti i proverite da li su stvarno podesne za ciljenu upotrebu.

Zaštitne karakteristike se odnose na novu ličnu zaštitnu opremu, u dobrom stanju, koja nije podvržena postupcima čišćenja.

UPOTREBA

Pre upotrebe proverite da li su rukav zastinti u dobrom stanju: dakle, da nema posekotine, rupica, naprsina itd. U protivnom ličnu zaštitnu opremu treba odmah zamjeniti. Rukav zastinti moraju da se koriste isključivo kod opasnosti predviđenih u ovim opštim informacijama. Izbegavajte upotrebu ove lične zaštitne opreme u blizini mašinskih delova u pokretu za koje bi mogla da zapne.

ČIŠĆENJE

Savetujemo da se čišćenje obavlja pomoću deterdženata podesnih za materijal od kojeg je izrađena sama lična zaštitna oprema, isključujući rastvarače i krute predmete koji bi mogli ošteti rukave.

Rukav zastinti treba osušiti na vazduhu pre ponovne upotrebe.

ČUVANJE

Rukav zastinti su pakovane u polietilenske vrećice.

Rukav zastinti treba čuvati u njihovoj originalnoj ambalaži, na čistom i suvom mestu, zaštićenom od izvora topote i izravne sunčeve svetlosti. Ako se skladištenje vrši na prethodno opisan način, rukav zastinti zadržavaju svoje karakteristike kroz duže vreme. Na korisniku je da pre stavljanja u upotrebu vizuelno proveri integritet rukav zastinti. Vek upotrebe zavisi od primene i pažnje koju im korisnik pridaje.

NAPOMENE

Rukav zastinti se moraju zbrinjavati u skladu sa važećim lokalnim propisima iz tog područja (deponija, postrojenje za spaljivanje otpada).

U slučaju fabričkih grešaka, lična zaštitna oprema će biti zamjenjena.

* U slučaju neslaganja između pojedinih prijevoda, talijanska će se verzija smatrati jedinom valjanom i obvezujućom.

Za dodatne informacije obratite se:



Registrani kom